



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL

CROSS BEAM FOR FLOOR JACK

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

Deutsch	3
English	6
Polski	8
Česky	11
Français	13
Italiano	16
Español	19
Magyar	22
Dansk	25

PRODUKTNAME	ACHSTRAVERSE FÜR WAGENHEBER
PRODUCT NAME	CROSS BEAM FOR FLOOR JACK
NAZWA PRODUKTU	TRAWERS DO PODNOŚNIKA KANAŁOWEGO
NÁZEV VÝROBKU	TYČ PRO ZAVĚŠENÍ MOTORU
NOM DU PRODUIT	TRAVERSE DE LEVAGE POUR CRIC ROULEUR
NOME DEL PRODOTTO	TRAVERSA PER CRIC SOLLEVATORE AUTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	TRAVIESA PARA CABALLETES
TERMÉK NEVE	KERESZTGERENDA AZ AKNAEMELŐHÖZ
PRODUKTNAVN	TVÆRBJÆLKE TIL AUTOLIFT
MODELL	MSW-CB-2000
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODELL	
MODEL	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
TERMELŐ	
PRODUCENT	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
A GYÁRTÓ CÍME	
PRODUCENTENS ADRESSE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	ACHSTRAVERSE FÜR WAGENHEBER
Modell	MSW-CB-2000
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	942x118x140
Gewicht [kg]	11
Tragfähigkeit [t]	2
Breitenverstellbereich [mm]	700-940
Höhenverstellbereich [mm]	65

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Um eine lange Lebensdauer und zuverlässige Arbeit des Gerätes zu gewährleisten, soll für die richtige Bedienung und Wartung gemäß Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung gesorgt werden. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Daten und Leistungsverzeichnisse sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen in Zusammenhang mit der Qualitätssteigerung vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Handschutz benutzen.
	Helm und Gesichtsschutz tragen.
	Fußschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor Handverletzungen!

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Bedienungsanleitungen. Die Außerachtlassung der Warnungen und Anleitungen kann zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Anleitungen bezieht sich auf die ACHSTRAVERSE FÜR WAGENHEBER.

2.1. SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- Kinder oder unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Ersetzen Sie sie, wenn sie unleserlich sind.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Wenn das Gerät zusammen mit anderen Geräten verwendet wird, müssen auch die anderen Gebrauchsanweisungen beachtet werden.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Bedienen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Das Gerät darf von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, mit dem Gerät umzugehen, und die entsprechend geschult wurden, die diese Gebrauchsanweisung gelesen haben und über Sicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Bewahren Sie während der Arbeit jederzeit das Gleichgewicht Ihres Körpers. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.3. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

- a) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind. Geräte sind in den Händen von unerfahrenen Benutzern gefährlich.
- b) Das Gerät in einem guten Betriebszustand halten. Vor jedem Gebrauch prüfen, ob das Gerät keine allgemeinen Beschädigungen oder Beschädigungen von beweglichen Teilen aufweist (Risse in Bauteilen und Komponenten oder jeder andere Zustand, der den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnte). Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren.
- c) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- d) Reparatur und Wartung des Geräts sollten von qualifizierten Personen unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- e) Um die Funktionsfähigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- f) Beim Transport des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird. Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu bewegen, zu verschieben oder zu drehen.
- h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Verschmutzung zu vermeiden.
- i) Nicht zwei Gegenstände gleichzeitig bearbeiten.
- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.
- k) Es ist verboten, das Gerät zu manipulieren, um seine Parameter oder seine Konstruktion zu verändern.
- l) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.
- m) Das Gerät nicht überlasten.
- n) Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht verrutscht, wenn es belastet wird.
- o) Das Gerät ermöglicht sicheres und bequemes Arbeiten an verschiedenen Fahrzeugen. Aufgrund von Unterschieden zwischen den einzelnen Fahrzeugmarken und -modellen kann es jedoch vorkommen, dass das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet werden kann. Versuchen Sie nicht, das Gerät gewaltsam bei Anwendungen einzusetzen, für die es nicht bestimmt ist.

- p) Verwenden Sie das Gerät niemals als eigenständige Arbeits-/Reparaturstation.
- q) Halten Sie das Gerät stets sauber. Es darf nicht mit Öl oder Fett verunreinigt sein, da dies zu unerwarteten Bewegungen des Fahrzeugs führen kann.
- r) Ziehen Sie bei Arbeiten an Fahrzeugen immer die Feststellbremse an oder blockieren Sie die Räder.
- s) Verwenden Sie die vom Fahrzeughersteller angegebenen Punkte für die Platzierung von Stützen und Wagenhebern unter dem Fahrzeug.
- t) Fangen Sie auf keinen Fall herabfallende Lasten auf!



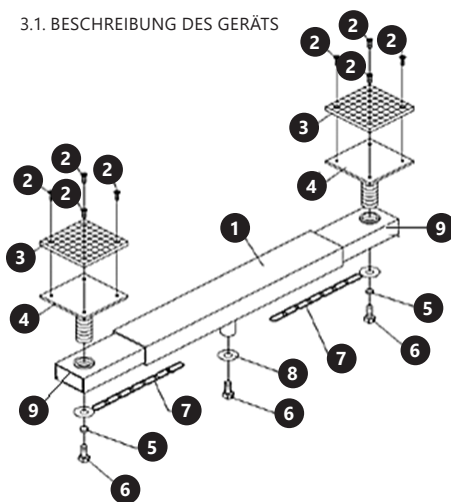
ACHTUNG! Trotz der sicheren Konstruktion des Gerätes, der ausreichenden Schutzmaßnahmen und der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente für den Benutzer besteht dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko bei der Arbeit mit dem Gerät. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient als Hilfsmittel zum Heben und Halten bei Werkstattarbeiten. Es wird verwendet, um Fahrzeuge an einer Seite anzuheben, z. B. vorne/hinten, links/rechts.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS



- 1. Balken
- 2. Schrauben
- 3. Gummiaufsatz
- 4. Hilfsplatte
- 5. Unterlegscheibe
- 6. Schrauben
- 7. Kette
- 8. Unterlegscheibe
- 9. Ausziehbare Arme

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten.

3.2. ARBEITEN MIT DEM GERÄT

Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer die mitgelieferten Ketten.

Die Breite der Traverse kann durch Einschieben oder Ausfahren der Arme auf beiden Seiten eingestellt werden.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

TECHNICAL DATA

Description of the parameter	Value of the parameter
Name of the product	CROSS BEAM FOR FLOOR JACK
Model	MSW-CB-2000
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	942x118x140
Weight [kg]	11
Load capacity [t]	2
Width adjustment range [mm]	700-940
Height adjustment range [mm]	65

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

EXPLANATION OF SYMBOLS

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective gloves.
	Wear a helmet and a face protection.
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Hand crush hazard!

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "device" or "product" in the warnings and instructions refers to the cross beam for floor jack.

2.1. SAFETY IN THE WORK AREA

- Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the device.
- If in doubt as to whether the device is working properly, contact the manufacturer's service.
- Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not carry out repairs yourself!
- No children or unauthorised persons are allowed in the work area. (Lack of attention may result in loss of control over the device).
- Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- Keep these instructions for future reference. If the device is to be passed on to third parties, the instructions for use must be handed over together with the device.
- Keep packaging parts and small assembly parts out of the reach of children.
- Keep the device away from children and animals
- When using this device together with other devices, the other instructions for use must also be followed.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not operate the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might impair your ability to operate the device.
- The device may only be operated by persons who are physically fit, capable of handling the device and who have been adequately trained, who have read these instructions and have received training in health and safety.
- The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by them on how to operate the device.
- Use the required personal protective equipment when working with the device specified in section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance at all times during operation. This allows for better control of the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
- The device is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE USE OF THE DEVICE

- Keep unused devices out of the reach of children and anyone not familiar with the device or these instructions. Devices are dangerous in the hands of inexperienced users.

- Keep the device in good working order. Before each use, check for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Repair and maintenance of the device should be carried out by qualified persons using only original spare parts. This will ensure a safe use of the device.
- To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen any screws.
- When transporting and moving the device from the place of storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual transport that apply in the country in which the device is used.
- It is forbidden to move, shift or rotate the device during operation.
- Clean the device regularly to prevent the permanent accumulation of dirt.
- Do not work with two objects at the same time.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- It is forbidden to tamper with the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Make sure that the device will not slip under the load.
- This device is designed to operate different vehicles in a safe and convenient manner. However, differences in vehicle makes and models may prevent the intended use of the device. Do not attempt to forcefully use the device in applications for which it is not intended.
- Never use the device as an independent work/repair station.
- Keep the device clean. It should not be contaminated with oil or grease as this may cause unexpected vehicle movement.
- Always apply the parking brake or lock the wheels when working on vehicles.
- Use the points designated by the car manufacturer for the placement of supports and jacks under the vehicle.
- Do not under catch falling loads any circumstances!



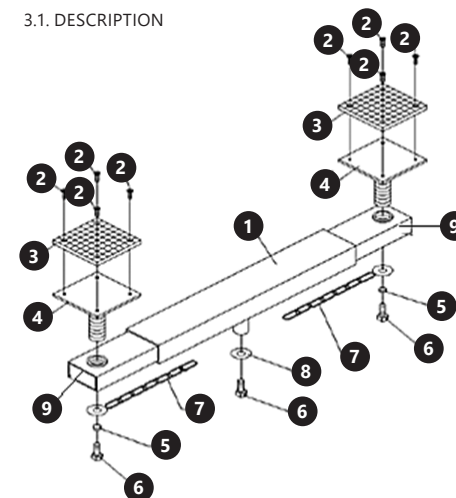
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed as auxiliary workshop element for lifting and supporting. It is used to lift one side of a car, e.g. front/rear, left/right.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DESCRIPTION



- beam
- screws
- rubber pad
- auxiliary plate
- washer
- screws
- chain
- washer
- extendable arms

LOCATION OF THE DEVICE

Always operate the device on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons with reduced mental, sensory and intellectual abilities.

3.2. WORKING WITH THE DEVICE

When working with the device always use the supplied chains. The width of the traverse can be adjusted by inserting or extending the arms on both sides.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive agents for cleaning the surface.
- After each cleaning, all components should be well dried before the device is used again.
- Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- Regularly inspect the device for technical failure and damage.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or metal scraper) as these may damage the surface of the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	TRAWERS DO PODNOŚNIKA KANAŁOWEGO
Model	MSW-CB-2000
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	942x118x140
Ciężar [kg]	11
Udźwig [t]	2
Zakres regulacji szerokości [mm]	700-940
Zakres regulacji wysokości [mm]	65

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy i twarzy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do TRAWERSU DO PODNOŚNIKA KANAŁOWEGO.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

PAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzić przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Upewnić się, że urządzenie nie poślizgnie się pod wpływem ciężaru.
- To urządzenie jest przeznaczone do obsługi różnych pojazdów w bezpieczny i wygodny sposób. Jednak różnice w markach i modelach pojazdów mogą uniemożliwić użytkowanie tego sprzętu zgodnie z przeznaczeniem. Nie próbuj na siłę używać tego sprzętu w zastosowaniach, do których nie jest przeznaczony.
- Nigdy nie używaj tego urządzenia jako samodzielnego stanowiska pracy/naprawy.

- Pamiętać, aby utrzymywać urządzenie w czystości. Nie powinno być zabrudzone olejem lub smarem, ponieważ może to spowodować nieoczekiwany ruch pojazdu.
- Podczas pracy przy pojazdach zawsze zaciągnij hamulec postojowy lub zablokuj koła.
- Korzystać z punktów wyznaczonych przez producenta auta do rozmieszczenia podpór i podnośników pod danym autem.
- Pod żadnym pozorem nie tpać upadającego ładunku!

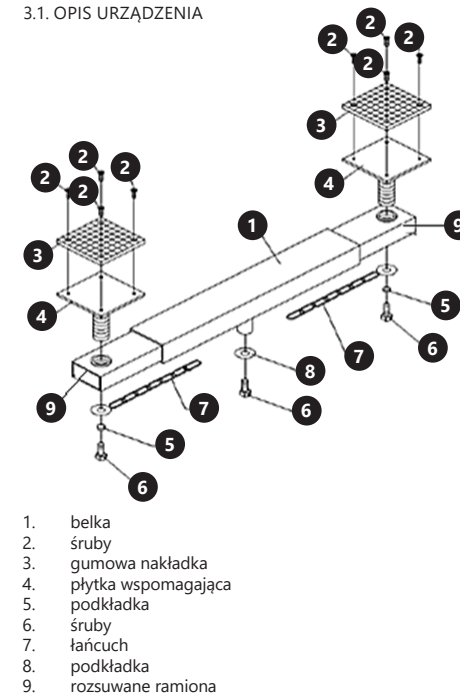
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Maszyna przeznaczona jest do wspomagania prac warsztatowych jako element podnoszący i utrzymujący. Wykorzystywana jest do unoszenia jednej strony samochodu, np. przodu/tyłu, lewej/prawej strony.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- belka
- śruby
- gumowa nakładka
- plytka wspomagająca
- podkładka
- śruby
- łańcuch
- podkładka
- rozsuwane ramiona

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

Podczas pracy z urządzeniem zawsze używać dołączonych łańcuchów.

Szerokość trawersu można regulować za pomocą ramion po obu stronach wsuwając je lub wysuwając.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	TVČ PRO ZAVĚŠENÍ MOTORU
Model	MSW-CB-2000
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	942x118x140
Hmotnost [kg]	11
Nosnost [t]	2
Rozsah nastavení šířky [mm]	700-940
Rozsah nastavení výšky [mm]	65

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží k bezpečnému a spolehlivému používání. Výrobek byl navržen a zhotoven přesně podle technických pokynů, při použití nejnovějších technologií a dílů, při dodržení nejvyšších požadavků na kvalitu.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

K zajištění dlouhého a spolehlivého provozu zařízení je nutná jeho správná obsluha a údržba v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny spojené se zvyšováním kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy a obličeje.
	Používejte ochranu obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí pohmoždění rukou!

UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká TVČ PRO ZAVĚŠENÍ MOTORU.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj události a řiďte se zdravým rozumem.
- Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Pravidelně kontrolujte stav nálepek s bezpečnostními pokyny a informacemi. Pokud jsou nálepky nečitelné, vyměňte je.
- Uchovávejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a zvířat.
- Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaveni, nemocni, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.
- Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
- Stroj není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné tento stroj obsluhovat.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, které jsou požadovány při práci se zařízením, a jsou vyjmenovány v bodě č. 1 - vysvětlivky piktogramů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných pracovních prostředků snižuje riziko vzniku úrazu.
- Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňuje to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
- Toto zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

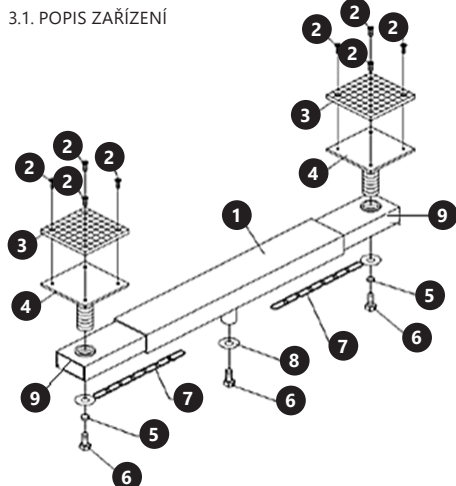
- Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
 - Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravy.
 - Chraňte zařízení před dětmi.
 - Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
 - Pro zajištění navržené operační integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
 - Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
 - Zařízení, které je v provozu, je zakázáno posouvat, přemísťovat a otáčet.
 - Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
 - Je zakázáno zpracovávat/obsluhovat dva předměty současně.
 - Toto zařízení není hračka. Čistění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
 - Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
 - Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
 - Je zakázáno zařízení přetěžovat.
 - Ujistěte se, že se zařízení nesmýkne vlivem zatížení nákladem.
 - Toto zařízení je určeno k bezpečné a pohodlné obsluze různých vozidel. Nicméně rozdíly ve značkách a modelech vozidel mohou znemožnit používání tohoto vybavení v souladu s jeho určením. Nepokoušejte se používat toto vybavení násilným způsobem v situacích, pro které není určeno.
 - Nikdy toto zařízení nepoužívejte jako samostatné pracoviště / stanoviště opravy.
 - Mějte na paměti, abyste toto zařízení udržovali v čistotě. Nesmí být zašpiněn olejem nebo mazivem, protože to může způsobit neočekávaný pohyb vozidla.
 - Během práce s vozidly mějte vždy zataženou parkovací brzdu nebo zablokována kola.
 - Pro rozmístění podpěr a zvedáků pod daným vozidlem používejte body určené výrobcem tohoto vozidla.
 - V žádném případě se nepokoušejte chytat padající náklad!
- POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno jako přídavné pro práci v dílně jako zvedací prvek a podpora. Je používáno pro zvedání jedné části vozidla, např. přední/zadní strany nebo levé/právé strany.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. nosník
2. šrouby
3. gumová podložka
4. nosná deska
5. podložka
6. šrouby
7. řetěz
8. podložka
9. výsuvná ramena

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení musí být používáno vždy na rovném, stabilním, čistém a suchém povrchu, který je odolný proti požáru, musí být mimo dosah dětí a také osob, které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce.

3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Při práci se zařízením používejte vždy řetězy, které jsou součástí dodané sady. Šířku travery lze nastavit vysunutím nebo zasunutím jejich ramen na obou stranách.

3.3. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čistění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- Po každém čistění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
- Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškeré poškození.
- K čistění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nome de produit	TRAVERSE DE LEVAGE POUR CRIC ROULEUR
Modèle	MSW-CB-2000
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur; mm]	942x118x140
Poids [kg]	11
Capacité de levage [t]	2
Plage de réglage de largeur [mm]	700-940
Plage de réglage de hauteur [mm]	65

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi a pour but d'aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué en conformité stricte avec les spécifications techniques, à l'aide des technologies et les composants les plus récents et dans le respect des normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce manuel. Les données techniques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à l'appareil afin d'améliorer sa qualité.

EXPLICATION DES SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez des protections pour les mains.
	Protection de la tête et du visage obligatoire.
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un risque de blessures des mains !

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi désigne le traverse de levage pour cric rouleau.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- Gardez l'ordre sur le lieu de travail et veillez au bon éclairage. Le désordre ou un mauvais éclairage peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez ce que vous faites et faites preuve du bon sens lors de l'usage de l'appareil.
- En cas des doutes concernant le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service du fabricant.
- La réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par le service du fabricant. Il est interdit d'effectuer de réparations par soi-même !
- Il est interdit aux enfants ou aux personnes non autorisées de rester sur le poste de travail. (L'inattention peut entraîner la perte du contrôle du dispositif)
- Contrôlez régulièrement l'état des autocollants avec des informations concernant la sécurité. Remplacez les autocollants qui ne sont plus lisibles.
- Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. En cas de transmission de l'appareil à un tiers, il convient de livrer également le présent mode d'emploi.
- Conservez les éléments de l'emballage et de simples pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- Tenir l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- Lors de l'utilisation de cet dispositif en combinaison avec d'autres dispositifs, il est important de suivre également les autres modes d'emploi.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'emprise d'alcool, des drogues ou des médicaments limitant considérablement la capacité d'exploiter l'appareil.
- Seules les personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser, correctement formées, qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi et qui ont été formée en matière de la santé et de sécurité au travail peuvent utiliser cette machine.
- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (dont les enfants) dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées relatives à une bonne utilisation de l'appareil.
- Utilisez l'équipement de la protection individuelle obligatoire lors de l'utilisation de l'appareil, spécifié au point 1 description des symboles. L'utilisation de l'équipement de protection individuelle convenable et attesté réduit le risque de blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Il est important d'adapter toujours une position de travail stable permettant de garder l'équilibre. Ceci permet un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

- f) Évitez de porter des vêtements amples ou un bijou. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces mobiles de l'appareil. Des vêtements amples, un bijou ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles de l'appareil.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÛRE DE L'APPAREIL

- a) Conservez les appareils non utilisés dans un endroit hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni son mode d'emploi. Les appareils utilisés par une personne inexpérimentée sont extrêmement dangereux.
- b) Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez si l'appareil ou ses parties mobiles ne sont pas endommagés (fissure des pièces et des éléments ou toute autre condition pouvant affecter un fonctionnement sûr de l'appareil). En cas de l'endommagement, faites réparer l'appareil.
- c) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- d) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantit l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.
- e) Afin de garantir une intégralité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections préinstallées et ne dévissez pas les vis.
- f) Lors du transport et du déplacement du dispositif du lieu de son stockage vers le lieu de son utilisation, il est important de prendre en compte les règles de sécurité et de santé au travail relatives aux travaux de transport manuels en vigueur dans le pays où les dispositifs sont utilisés.
- g) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- h) Nettoyez l'appareil régulièrement pour éviter une accumulation de saletés.
- i) Il est interdit de traiter deux objets simultanément.
- j) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- k) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction de l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- l) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- m) Ne pas surcharger le dispositif.
- n) Assurez-vous que le dispositif ne glisse pas sous sa charge.
- o) Ce dispositif est conçu pour maintenir différents véhicules de manière sûre et confortable. Cependant, les différences entre les marques et les modèles de véhicules peuvent empêcher d'utiliser ce dispositif comme prévu. N'essayez pas d'utiliser ce dispositif dans les applications pour lesquelles il n'a pas été conçu.
- p) N'utilisez jamais ce dispositif en tant qu'un poste de travail/ de réparation autonome.
- q) Il est important d'entretenir le dispositif propre. Veillez à ne pas l'utiliser quand il est souillé avec de l'huile ou de la graisse, pour ne pas provoquer un mouvement inattendu du véhicule.

- r) Lors de son utilisation avec les véhicules, serrez toujours le frein de stationnement ou verrouillez les roues.
- s) Utilisez les points indiqués par le fabricant du véhicule pour disposer des supports et des éleveurs au-dessous du véhicule.
- t) Ne jamais attraper la charge tombant !



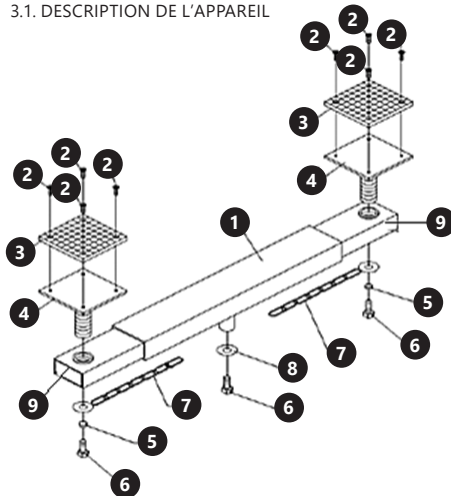
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

La machine est conçue pour l'utiliser lors des travaux de réparation en tant qu'un élément de levage et de maintenance. Elle est utilisée pour lever un côté du véhicule p.ex. sa partie avant/ arrière, côté gauche/ côté droit.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1. traverse
- 2. vis
- 3. patin en caoutchouc
- 4. plaque de support
- 5. rondelle
- 6. vis
- 7. chaîne
- 8. rondelle
- 9. bras écartables

LIEU D'UTILISATION

Utilisez le dispositif sur une surface plane, stable, propre, résistant au feu et sèche hors de portée des enfants et des personnes dont les facultés psychiques, sensorielles et mentales sont limitées.

3.2. UTILISATION DU DISPOSITIF

Utilisez toujours les chaînes incluses lors de l'utilisation du dispositif.

La largeur du traverse est réglable à l'aide des bras sur les deux côtés – en les insérant et sortant.

3.3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- a) Pour nettoyer la surface utilisez uniquement les produits sans substances corrosives.
- b) Après chaque nettoyage, faire sécher les éléments avant de réutiliser le dispositif.
- c) Entretenir dans un endroit sec et frais, protégé de l'humidité et d'un rayonnement solaire direct.
- d) Veillez aux révisions régulières du dispositif visant son efficacité technique et tous les endommagements.
- e) Ne pas utiliser des objets pointus et/ou métalliques (p.ex. une brosse métallique à fils d'acier ou une pelle métallique) pour ne pas endommager la surface du matériel du dispositif.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	TRAVERSA PER CRIC SOLLEVATORE AUTO
Modello	MSW-CB-2000
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	942x118x140
Peso [kg]	11
Portata [t]	2
Intervallo di regolazione della larghezza [mm]	700-940
Intervallo di regolazione dell'altezza [mm]	65

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Al fine di garantire un funzionamento duraturo ed affidabile del prodotto, è necessario garantire un suo corretto funzionamento e manutenzione secondo le linee guida contenute nel presente manuale. Le caratteristiche tecniche e le specifiche incluse nel presente manuale sono attuali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Indossare i dispositivi di protezione del capo e del volto.
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di lesione alle mani!

ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni, si riferisce alla traversa per cric sollevatore auto.

2.1. SICUREZZA NEL LUOGO DI LAVORO

- Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare la giusta illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre prevedere gli eventi, badare a quello che si fa e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
- Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni relative alla sicurezza. Se gli adesivi sono illeggibili, occorre sostituirli.
- Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il dispositivo dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
- Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- Il macchinario deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
- Il macchinario non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il macchinario.
- Occorre indossare i dispositivi di protezione individuale, necessari durante l'utilizzo del dispositivo, elencati nel punto 1 delle spiegazioni dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e certificati, riduce il rischio di lesioni.

- Non sopravvalutare le tue capacità. Mantieni il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.3. UTILIZZO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
- Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
- È vietato spostare, cambiare la posizione e girare il dispositivo mentre è in funzione.
- Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.
- È vietato lavorare due oggetti contemporaneamente.
- Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo non scivoli sotto il carico.
- Questo dispositivo serve per gestire diversi veicoli in modo sicuro e confortevole. Tuttavia, le differenze nelle marche e nei modelli dei veicoli possono impedire l'utilizzo di questa attrezzatura come previsto. Non tentare di forzare questa apparecchiatura in applicazioni per le quali non è prevista.
- Non utilizzare mai questo dispositivo come stazione di lavoro/riparazione autonoma.
- Ricordati di mantenere pulito il dispositivo. Non deve essere sporco di olio o grasso in quanto ciò potrebbe causare movimenti imprevisti del veicolo.
- Durante il lavoro sui veicoli, inserire sempre il freno di stazionamento o bloccare le ruote.

- Utilizzare i punti designati dal produttore dell'auto per posizionare supporti e martinetti sotto di essa.
- Non cercare di prendere mai un carico in caduta!

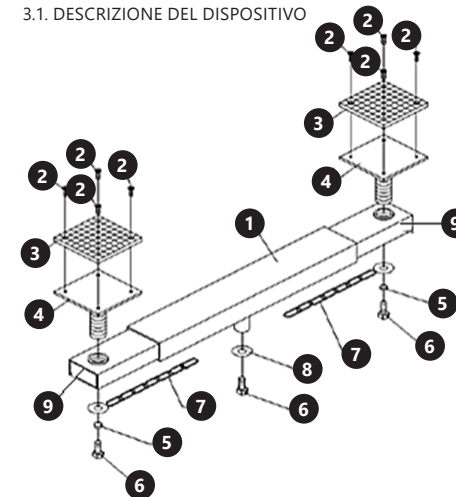
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il macchinario serve per supportare il lavoro di officina come elemento di sollevamento e di tenuta. Viene utilizzato per sollevare un lato dell'auto, ad esempio anteriore/posteriore, sinistro/destro.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- barra
- viti
- copriungo in gomma
- piastrina di supporto
- rondella
- viti
- catena
- rondella
- bracci scorrevoli

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga ed asciutta e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte.

3.2. UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

Durante l'utilizzo del dispositivo, utilizzare sempre le catene in dotazione. La larghezza della traversa può essere regolata con i bracci su entrambi i lati facendoli scorrere dentro o fuori.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
- Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.
- È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
- Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.

DATOS TÉCNICOS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	TRAVIESA PARA CABALLETES
Modelo	MSW-CB-2000
Dimensiones [Anchura x Profundidad x Altura; mm]	942x118x140
Peso [kg]	11
Capacidad portante [Tn]	2
Margen de ajuste en anchura [mm]	700-940
Margen de ajuste en altura [mm]	65

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento largo e infalible del dispositivo, se debe prestar atención a su correcto empleo y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. Los datos técnicos y las especificaciones presentes en este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios asociados a mejoras de calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar guantes de protección.
	Usar equipos de protección de la cabeza y del rostro.
	Utilizar calzado de seguridad.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de lesiones en manos!

¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

El término "equipo" o "producto" utilizado en las advertencias y la descripción del manual hace referencia a la traviesa para caballetes.

2.1. SEGURIDAD EN EL TRABAJO

- Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la iluminación inadecuada pueden dar lugar a accidentes. Se tiene que ser previsor, prestar atención a las actividades en curso y guiarse por el sentido común a la hora de operar el equipo.
- En caso de dudas acerca del funcionamiento correcto del equipo, contactar con el servicio técnico del fabricante.
- Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del equipo. ¡No reparar el equipo por cuenta propia!
- Está prohibida la presencia de niños o terceros en la estación de trabajo. (El descuido puede resultar en la pérdida de control sobre el equipo.)
- Comprobar periódicamente el estado de las pegatinas con información de seguridad. Si las pegatinas quedan ilegibles, sustituirlas por pegatinas nuevas.
- Guardar el manual de uso para futuras consultas. Si el equipo se va a entregar a terceros, adjuntar el manual de uso.
- Los elementos del embalaje y pequeños elementos de montaje se deben guardar fuera del alcance de los niños.
- Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y animales.
- Si el equipo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- Está prohibido manejar el equipo si el usuario está cansado, enfermo, bajo los efectos del alcohol, estupefacientes o medicamentos que reduzcan sustancialmente su capacidad de operar el equipo.
- Pueden operar el equipo las personas en buena forma física, capaces de manejar el equipo y que han recibido la formación necesaria, han leído el presente manual y han recibido las instrucciones pertinentes en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- No pueden operar el equipo las personas (incluidos los niños) con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes, o que no tengan la experiencia o los conocimientos necesarios, a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma acerca del uso correcto del equipo.
- Usar equipos de protección individual requeridos para el trabajo con el equipo y especificados en el punto 1 de la explicación de los símbolos utilizados en el manual. El uso de equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

- e) No sobrevalorar sus propias capacidades. Siempre mantener el equilibrio corporal durante el trabajo. El mantenimiento del equilibrio permite controlar mejor el equipo en situaciones inesperadas.
- f) No llevar ropa suelta ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes lejos de las partes móviles del equipo. La ropa suelta, la joyería o el pelo largo se pueden enganchar entre las partes móviles.
- g) El equipo no es un juguete. Los niños se deben vigilar para que no jueguen con el equipo.

2.3. USO SEGURO DEL EQUIPO

- a) En caso de no utilizar el equipo, guardarlo fuera del alcance de los niños y las personas que no conozcan el equipo y no hayan leído el presente manual. Los equipos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- b) Mantener el equipo en buen estado técnico. Antes de cada uso, comprobar la ausencia de daños generales o relacionados con las partes móviles (rotura de piezas y componentes o cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento seguro del equipo). En caso de detectar daños, entregar el equipo al servicio de reparación antes del siguiente uso.
- c) Proteger el equipo de los niños.
- d) La reparación y el mantenimiento de los equipos se deben realizar por personas cualificadas y solo con el uso de piezas de recambio originales. Esto garantizará la seguridad de uso del equipo.
- e) Para proteger la integridad operativa según el diseño del equipo, no retirar los protectores preinstalados y no desenroscar los tornillos.
- f) A la hora de transportar y manipular el equipo desde el lugar de su almacenamiento hasta el lugar de utilización, se deben tener en cuenta las normas de seguridad e higiene en el trabajo relativas a los trabajos de manipulación y vigentes en el país de uso de los equipos.
- g) Está prohibido arrastrar, desplazar ni girar el equipo en marcha.
- h) Limpiar periódicamente el equipo para no permitir la acumulación permanente de impurezas.
- i) No mecanizar dos objetos al mismo tiempo.
- j) El equipo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento del equipo no se pueden dejar en manos de niños sin supervisión de un adulto.
- k) Está prohibido manipular la integridad estructural del equipo con el fin de modificar sus parámetros o construcción.
- l) Mantener el equipo lejos de las fuentes de fuego y calor.
- m) No sobrecargar el equipo.
- n) Asegurar que el equipo no pueda patinar bajo la carga.
- o) Este equipo está indicado para el trabajo seguro y cómodo con distintos tipos de vehículos. No obstante, las diferencias entre las marcas y los modelos de vehículos pueden impedir su empleo de acuerdo con el uso previsto. No intentar utilizar el equipo forzosamente en aplicaciones distintas de su uso previsto.
- p) Nunca utilizar el equipo como estación de trabajo/ reparación autónoma.

- q) Mantener el equipo en un estado limpio. No permitir su ensuciamiento con aceite o lubricante, ya que esto podría resultar en el movimiento inesperado del vehículo.
- r) A la hora de trabajar en los vehículos, siempre accionar el freno de mano o bloquear las ruedas.
- s) Utilizar los puntos de soporte indicados por el fabricante del vehículo para colocar los soportes y gatos debajo del coche.
- t) ¡Nunca intentar coger una carga que está cayendo!



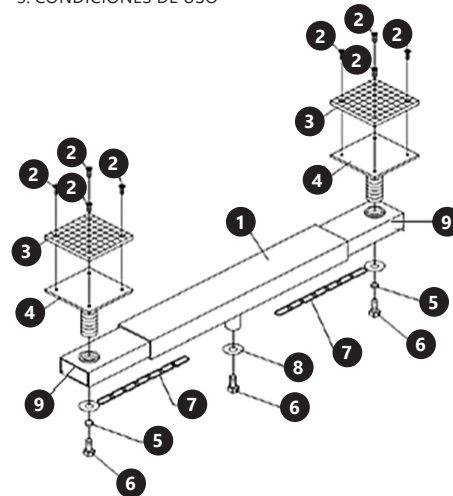
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

La máquina sirve como medida auxiliar como elemento de levantamiento y sostenimiento durante los trabajos de taller. Se utiliza para levantar el coche por un lado, por ejemplo su parte frontal o trasera, el lado derecho o izquierdo.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3. CONDICIONES DE USO



- 1. viga
- 2. tornillos
- 3. cubierta de caucho
- 4. placa auxiliar
- 5. arandela
- 6. tornillos
- 7. cadena
- 8. arandela
- 9. brazos extensibles

COLOCACIÓN DEL EQUIPO

El equipo siempre se debe utilizar sobre un soporte liso, estable, limpio, ignífugo y seco, fuera del alcance de los niños y las personas con funciones psicológicas, sensoriales y mentales deficientes.

3.2. MANEJO DEL EQUIPO

Siempre utilizar las cadenas incluidas en el suministro para trabajar con el equipo.

La anchura de la viga transversal se puede ajustar extendiendo o plegando los brazos a ambos lados.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Realizar la limpieza utilizando solamente productos sin sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, todos los elementos se deben secar bien hasta volver a utilizar el equipo.
- c) Almacenar el equipo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la exposición solar directa.
- d) Inspeccionar periódicamente el equipo para confirmar su aptitud técnica y comprobar la ausencia de daños.
- e) No emplear objetos puntiagudos ni metálicos para la limpieza (cepillos de alambre, espátulas metálicas, etc.) debido al riesgo de deterioro del revestimiento del equipo.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter leírása
Termék neve	KERESZTGERENDA AZ AKNAEMELŐHÖZ
Típus	MSW-CB-2000
Méreték [Szélesség x Mélység x Magasság; mm]	942x118x140
Tömeg [kg]	11
Teherbírás [t]	2
Szélesség beállítási tartománya [mm]	700-940
Magasságállítási tartomány [mm]	65

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	A termék teljesíti a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeit.
	Használat előtt ismerje meg az utasítást.
	Újrafeldolgozásra alkalmas termék.
	Az adott helyzetre vonatkozó FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETŐ! (általános figyelmeztető jel).
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon fej- és arcvédőt.
	Használjon lábvédőt.
	FIGYELEM! Kéz roncsolódásának a veszélye!

FIGYELMEZTETÉS! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket vagy halált okozhat.

A figyelmeztetéseken és utasításokban a „berendezés” vagy „termék” kifejezés az aknaemelőhöz való KERESZTGERENDÁT JELENTI.

2.1. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- A munkahelyen biztosítsa a rendet és a jó megvilágítást. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, amit csinál és őrizze meg józanságát a gép használata során.
- Ha kétsége merül fel, hogy a berendezés megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos önállóan javításokat végezni!
- A munkahelyen nem tartózkodhatnak gyermekek és illetéktelen személyek. (A figyelmetlenség a berendezés feletti uralom elvesztésével járhat.)
- Rendszeresen ellenőrizni kell a biztonsági információkat tartalmazó címkék állapotát. Cserélje ki azokat, ha olvashatatlanok válnak.
- Őrizze meg a használati utasítást a későbbi használatra. Ha a berendezést harmadik személynek kell átadni, akkor mellékelni kell hozzá a használati utasítást is.
- A csomagolási elemeket és próbál szerszám elemeket gyermekek elől elzárni helyen kell tárolni.
- A berendezést tartsa gyermekek és állatok elől elzárva.
- Ha a berendezést egyéb berendezésekkel együtt használja, akkor alkalmazkodni kell a többi használati utasításhoz is.

EMLEKEZTETŐ! A gyermekeket és egyéb személyeket védje a berendezés üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Tilos a berendezést fáradt, beteg állapotban, alkohol, kábítószer és olyan gyógyszerek hatása alatt kezelni, amelyek jelentősen korlátozzák ezt a képességet.
- A berendezést erre fizikailag alkalmas és megfelelően kioktatott olyan személyek kezelhetik, akik megismerkedtek a jelen utasítással és kioktatták őket a munka- és egészségvédelem témakörében.
- A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
- Használni kell a munkavédelemhez szükséges, az 1. pontban - szimbólumok magyarázata - említett egyéni védőeszközöket. A megfelelő, bevizsgált egyéni védőeszközök használatával csökkenthető a sérülés kockázata.
- Ne becsülje túl a saját lehetőségeit. A munka során mindig őrizze meg teste egyensúlyát, stabilitását. Ez biztosítja, hogy váratlan helyzetekben jobban ura maradjon a berendezésnek.
- Ne viseljen laza ruházatot, sem ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- A berendezés nem játékszer. Úgyelni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a berendezéssel.

2.3. A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Használaton kívül a berendezést gyermekek és a berendezést vagy a jelen utasítást nem ismerő személyek elől elzárva kell tartani. A berendezések veszélyesek a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- Tartsa jó műszaki állapotban a berendezést. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással lehet a berendezés biztonságos működésére). Sérülés esetén ne használja a berendezést, hanem adja át javításra.
- Övje gyermekektől a berendezést.
- A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személy végezze, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
- A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, vagy ne csavarja ki a csavarokat.
- A berendezésnek a tárolási helyről a felhasználás helyére történő szállításánál és mozgásánál be kell tartani az adott országban a kézi szállítási munkáknál érvényes munkavédelmi és munkaegészségügyi szabályokat.
- Tilos a berendezést eltolni, áthelyezni és elfordítani munkavégzés közben.
- A berendezést rendszeresen tisztítani kell, nehogy tartós szennyeződés rakodjon le rajta.
- Tilos két tárgyat megmunkálni egyidőben.
- A berendezés nem játékszer. A berendezés tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek felnőtt felügyelete nélkül.
- Tilos beavatkozni a berendezés szerkezetébe paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
- Tartsa távol a berendezést a hő- és tűzforrásoktól.
- Tilos túlterhelni a berendezést.
- Győződjön meg arról, hogy a berendezés nem fog megcsúszni a teher alatt.
- A berendezés különféle járművek biztonságos és kényelmes kezelésére szolgál. A márkák és járműtípusok közötti eltérések azonban lehetetlenné tehetik a berendezés rendeltetésszerű használatát. Ne próbálja minden áron használni a berendezést olyan alkalmazásokban, amelyekre nem szolgál.
- Soha ne használja a berendezést, mint egy önálló munkahelyet/javítási pontot.
- Ne feledkezzen meg a berendezés tisztán tartásáról. Ne legyenek rajta olaj- és zsírszennyezők, mert ez a jármű hirtelen mozgását válthatja ki.
- Járműveken végzett munka során mindig húzza be a kézféket, vagy ékelje ki a kerekeket.
- Használja fel az autó gyártója által megadott alátámasztási pontokat a bakok és az emelők elhelyezésére a jármű alatt.
- Soha ne próbálja elkapni a lezuhanó terhet.

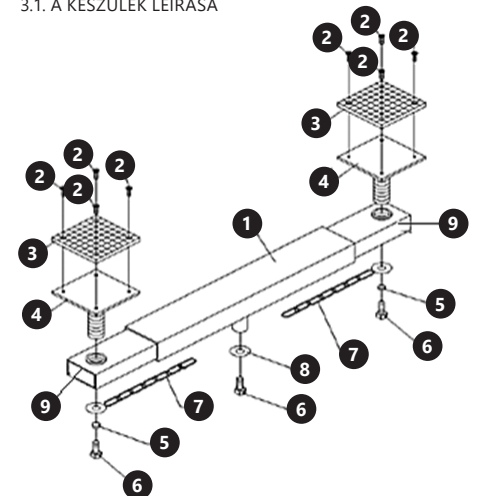
FIGYELMEZTETÉS! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A gép a műhelymunkák támogatására szolgál mint emelő és felemelve megtartó elem. A gépkocsi egyik oldalának - pl. elejének /hátlujának, bal/jobb oldalának megemelésére szolgál.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- gerenda
- csavarok
- gumi rátét
- segédlap
- alátét
- csavarok
- lánc
- alátét
- szétoltható karok

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A berendezést mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, gyermekektől és korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi funkciókkal rendelkező személyektől távol.

3.2. MUNKAEGÉSZSÉG A BERENDEZÉSSSEL

A berendezés működtetésénél mindig használja a mellékelt láncokat.

A keresztgerenda szélessége kétoldalt a karok kihúzásával / betolásával állítható.

3.3. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon.
- Minden tisztítás után szárítsa meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést.
- A darut száraz és hűvös, nedvesség és közvetlen napsugárzás ellen védett helyen kell tárolni.
- A berendezést rendszeresen szemlézni kell a műszaki állapot és a sérülésmentesség szempontjából.
- A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a berendezés anyagának a felületét.

TEKNIKISKE DATA

Parameter betegnelse	Parameter værdi
Produkt	TVÆRBJÆLKE TIL AUTOLIFT
Model	MSW-CB-2000
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	942x118x140
Vægt [kg]	11
Bærekapacitet [t]	2
Breddejustering [mm]	700-940
Højdejustering [mm]	65

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati útmutató célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően tervezték és gyártották, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszu és megbízható működésének biztosítása érdekében gondoskodni kell annak helyes működéséről és karbantartásáról a jelen útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően. Az útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

	Produktet overholder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs denne brugsanvisning før du tager produktet i brug.
	Egnet til genanvendelse.
	BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! angiver forholdsregler, der skal tages (generelt advarselsskilt).
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug hoved- og ansigtsbeskyttelse.
	Brug sikkerhedsfodtøj.
	BEMÆRK! Fare for klemning! Pas på hænder!

BEMÆRK! Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål, og kan i nogle detaljer afvige fra den faktiske enhed.

Den originale betjeningsvejledning er på tysk. Andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

BEMÆRK! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskaade eller dødsfald.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til din TVÆRBJÆLKE TIL AUTOLIFT.

2.1. SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet ryddet og godt oplyst. Rodele eller mørke områder kan medføre ulykker. Vær opmærksom på hvad du laver, og brug sund fornuft, når du anvender maskinen.
- Hvis du er i tvivl om, hvorvidt maskinen fungerer korrekt eller den er beskadiget, kontakt producentens serviceafdeling.
- Reparationer på maskinen må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Forsøg ikke selv at reparere maskinen!
- Børn og uautoriserede personer skal holdes væk fra arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan medføre tab af kontrol over maskinen.)
- Sikkerhedsmærkaterne på maskinen bør kontrolleres regelmæssigt, og ulæselige mærkater skal udskiftes.
- Gem denne brugsanvisning til senere brug. Hvis du overlader maskinen til andre personer, skal brugsanvisningen altid følge med.
- Emballagekomponenter og små bestanddele bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold altid børn og kæledyr væk fra maskinen.
- Hvis maskinen bruges sammen med andre maskiner eller udstyr, skal de anvisninger, der er gældende for den pågældende maskine eller udstyr, også følges nøje.



HUSK! Hold børn og omkringstående personer på afstand, når du arbejder med maskinen.

2.2. PERSONLIG SIKKERHED

- Brug ikke maskinen, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin, der i væsentlig grad forringer din evne til at betjene maskinen.
- Maskinen kan kun betjenes af personer med fuld færlighed, som er trænet i brug af maskinen, og som har læst denne brugsanvisning og som er blevet gjort bekendt med anvisningerne vedrørende arbejdsmiljø og sikkerhed.
- Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har fået passende vejledning i brug af maskinen.
- Brug de personlige værnemidler, som arbejdet kræver. For forklaring af symboler se i øvrigt pkt. 1. Anvendelse af passende godkendt beskyttelsesudstyr begrænser risikoen for personskaade.
- Overvurder ikke dine egne muligheder. Hold god balance og kropsstabilitet under hele arbejdet for bedre at kunne kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens bevægelige dele.
- Denne maskine er ikke et legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

2.3. SIKKERHED VED BRUG

- Maskinen, når den ikke bruges, skal opbevares uden for rækkevidde af børn og personer, der ikke har kendskab til maskinen eller denne brugsanvisning. Maskiner er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Hver gang før du begynder at arbejde skal du tjekke om maskinen er intakt og kontrollere de bevægelige dele (for revner eller andre forhold, der kan påvirke maskinens sikkerhed). Konstatere der skader på maskinen, skal disse udbedres, før maskinen tages i brug igen.
- Maskinen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Reparation og vedligeholdelse af maskinen skal udføres af en autoriseret servicetekniker. For at sikre sikkerheden ved brug må der kun anvendes originale reservedele.
- For at sikre, at maskinen kører problemfrit som forventet, må du ikke fjerne de oprindeligt monterede dæksler og skruer.
- Ved transport og flytning af maskinen fra opbevaringsstedet til arbejdspladsen skal de i landet gældende regler for arbejdssikkerhed ved manual transport følges nøje.
- Det er forbudt at flytte og dreje maskinen mens den er i drift.
- Rengør maskinen regelmæssigt for at forhindre vedvarende ophobning af snavs.
- Det er ikke tilladt at bearbejde to genstande på samme tid.
- Denne maskine er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
- Det er ikke tilladt at foretage indgreb i maskinens konstruktion for at ændre på maskinens parametre.
- Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg for, at maskinen ikke kan flytte sig utilsigtet under belastning.
- Denne maskine er konstrueret til sikker og nem løft af forskellige køretøjer. Ikke desto mindre er der forskelle i bilmærker og -modeller, som kan forhindre maskinen i at være anvendt efter hensigten. Forsøg aldrig at tvinge maskinen til de applikationer, som den ikke er beregnet til.
- Brug aldrig maskinen som en bruges som en separat arbejdsstation.
- Husk at holde maskinen ren. Den bør ikke være forurenet med olie eller fedt, da det kan forårsage uventet bevægelse af køretøjet.
- Sørg altid for, at parkeringsbremsen er aktiveret eller hjulene er blokeret, mens du arbejder på et køretøj.
- Brug de støttepunkter, der er specificeret af bilproducenten, til at placere understøtninger og løfteanordninger under bilen.
- Under ingen omstændigheder forsøg at få fat i nedfaldende last!

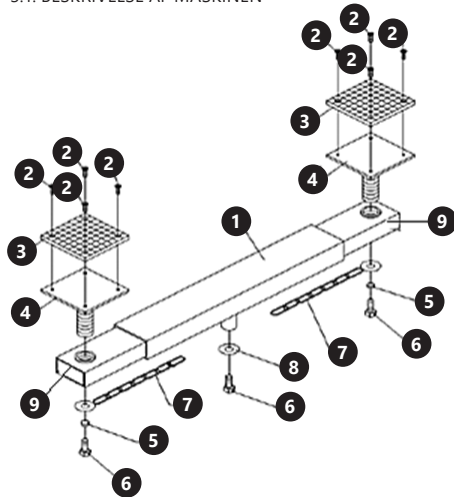
⚠ BEMÆRK! På trods af enhedens sikre design, og dens beskyttende egenskaber, og på trods af anvendelsen af ekstra dele, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, når enheden anvendes. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du anvender enheden.

3. FORHOLDSREGLER VED BRUG

Denne maskine er beregnet til brug i bilværksteder som et løfte- og støtteelement. Maskinen anvendes til at løfte køretøjer i en side, dvs. for/bag eller venstre/højre.

Brugeren er den, der er ansvarlig for enhver skade, misbrugen af maskinen måtte forårsage.

3.1. BESKRIVELSE AF MASKINEN



- bjælke
- skruer
- gummistykke
- støtteplade
- underlagsskive
- skruer
- kæde
- underlagsskive
- skydearme

PLACERING AF MASKINEN

Maskinen skal til enhver tid placeres på et jævnt, stabilt, rent, brandsikkert og tørt underlag, uden for rækkevidde af børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne.

3.2. BETJENING AF MASKINEN

Brug altid de medfølgende kæder mens du arbejder med maskinen. Tværbjælken kan justeres i bredde ved hjælp af skydearmene på begge sider af bjælken, der kan skydes eller trækkes til side.

3.3. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
- Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før maskinen tages i brug igen.
- Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
- Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
- Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålborster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.

CE DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

expondo
GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/23-09/194

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU

Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass I declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że I Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:

Name | name | nazwa | denominación | nome | nombre | jmeno: ACHTSTRESE FÜR WAGENHEBER | CROSS BEAM FOR FLOOR JACK | BELKA DO PODWIESZANIA SILNIKA | TRAVERSE DE LEVAGE POUR CRIC ROULEUR | TRAVERSA PER CRIC SOLLEVATORE AUTO | TRAVIESA PARA CABALLETES | TYČ PRO ZAVĚŠENÍ MOTORU

Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: MSW-CB-2000
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: 000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 12100:2010,
- EN 13155:2003+A2:2009.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 23-09-2020

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, Podpis

Piotr R. Gajos

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | Inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, Function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

LEGFŐBB CÉLUNK ÜGYFELEINK ELÉGEDETTSÉGE.
KÉRDÉS ESETÉN, KÉRJÜK, VEGYE FEL A KAPCSOLATOT AZ ADOTT ORSZÁGBAN
MŰKÖDŐ KERESKEDELMI KÉPVISELETTEL:

KUNDETILFREDSHED ER VORES HOVEDMÅLSÆTNING.
VED SPØRGSMÅL KONTAKT VENLIGST DIN LOKALE DISTRIBUTØR:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com